

Sondagem sobre a integração e o viver em conjunto no município de Wiltz

Integracija i suživot u općini Wiltz



O MUNICÍPIO (COMMUNE) DE WILTZ INTERESSA-SE PARTICULARMENTE ÀS QUESTÕES DO VIVER EM CONJUNTO DAS DIFERENTES COMUNIDADES PRESENTES, TRABALHANDO OU VIVENDO, NO SEU TERRITÓRIO.

Diferentes estruturas e programas destinados a favorecer a integração de novos residentes, no seio do município foram metidos em prática ao longo dos últimos anos. Vários eventos e atividades socioculturais são organizados frequentemente, de maneira a oferecer a todos os cidadãos, luxemburgueses e não luxemburgueses, residentes recém-chegados ou residentes já estabelecidos no município, os residentes da cidade de Wiltz e os residentes vivendo nas vilas que a rodeiam, a possibilidade de se reencontrar regularmente num meio informal e descontraído.

Com o intuito de obter uma visão concreta da situação e o estado de espírito atualmente no seio da população, assim como avaliar de forma sistemática as estruturas e medidas atualmente desenvolvidas e aplicadas no terreno, que uma sondagem será realizada no decurso de algumas semanas entre todos os habitantes interessados e vivendo no território do município de Wiltz.

Este questionário é anónimo e as suas respostas serão tratadas de forma absolutamente confidenciais.

O questionário está disponível em vários idiomas e acessíveis no site da Câmara Municipal de Wiltz, onde poderá fazer o download do documento em PDF. Ele está também à disposição de todos os residentes interessados no bureau de la population (da Câmara). Os idiomas disponíveis são o francês, o alemão, o português e o servo-croata.

Este questionário está disponível em uma versão 100% eletrônica na internet.

Mais informações em www.wiltz.lu

OPĆINA WILTZ JAKO JE ZAJINTERESIRANA ZA PITANJE SUŽIVOTA RAZLIČITIH ZAJEDNICA KOJE ŽIVE I / ILI RADE NA TOM PODRUČJU.

Posljednjih godina uspostavljene su različite strukture i programi za promovisanje integracije novih stanovnika općine. Redovno se organiziraju događaji i razne društvene aktivnosti kako bi se svim stanovnicima, Luksemburžanima i ne-Luksemburžanima, nedavno doseljenim kao i dugogodišnjim stanovnicima grada Wiltza i okolnih sela pružila mogućnost da se redovno susreću na neformalan i opušten način.

Kako bi se dobila jasnija slika trenutnog stanja i raspoloženja stanovništva i ocijenile postojeće strukture i mjere, tokom nekoliko sedmica provede će se anketa svih zainteresiranih građana koji žive na području općine.

Ovaj upitnik je anoniman, a Vaši odgovori bit će strogo povjerljivo obrađivani.

Ovaj upitnik je dostupan u nekoliko jezičnih verzija koju možete preuzeti u pdf formatu na web stranici Općine Wiltz. Dostupan je i svim zainteresiranim građanima u prostorijama ureda za komunalno stanovništvo. Dostupni jezici su francuski, njemački, portugalski, hrvatski i luksemburški.

Ovaj upitnik dostupan je u 100% elektroničkoj verziji na internetu.

Više informacija na www.wiltz.lu

VOCÊ PODERÁ REENVIAR O QUESTIONÁRIO:

- **Por correio, à seguinte morada:**
Administration communale de Wiltz
Bureau de la population
B.P. 60, L-9501 WILTZ
- **Por via eletrónica, ao email seguinte:**
biergeramt@wiltz.lu
- **Entregando o questionário pessoalmente no "bureau de la population" da Câmara de Wiltz**

MOŽETE NAM POSLATI UPITNIK:

- **Na adresu općine:**
Administration communale de Wiltz
Bureau de la population
B.P. 60, L-9501 WILTZ
- **E-poštom na adresu:**
biergeramt@wiltz.lu
- **Ili ga osobno predati u Ured za registraciju stanovnika općine Wiltz**

1. VOCÊ É

- ☐ Um homem ☐ Uma mulher

2. EM QUE ANO VOCÊ NASCEU?

(Escreva os 4 dígitos, por exemplo 2000)

.....

3. EM QUE LOCALIDADE DO MUNICÍPIO VOCÊ VIVE??

- ☐ Wiltz (centre)
☐ Wiltz (outra localidade):

4. QUAL É A SUA NACIONALIDADE?

(Várias respostas são possíveis no caso de haver uma múltipla nacionalidade)

- ☐ Luxemburguesa
☐ Belga
☐ Francesa
☐ Portuguesa
☐ Outro país da União Europeia (UE27)
☐ Um dos países seguintes: Bósnia, Kosovo, Montenegro, Sérvia
☐ Outra nacionalidade:

5. EM QUE PAÍS VOCÊ NASCEU?

- ☐ Luxemburgo
☐ França
☐ Portugal
☐ Bélgica
☐ Outro país da União Europeia (UE27)
☐ Um dos países seguintes: Bósnia, Kosovo, Montenegro, Sérvia
☐ Outro país:

6. EM QUE ANO VOCÊ VEIO VIVER PARA O GRANDE DUCADO DE LUXEMBURGO.

(Escreva os 4 dígitos, por exemplo 1976)

.....

7. QUAL É O PAÍS OU PAÍSES DE NASCENÇA DOS SEUS PAIS.

(Plusieurs réponses possibles)

- ☐ Luxemburgo
☐ França
☐ Portugal
☐ Bélgica
☐ Outro país da União Europeia (UE27)
☐ Um dos países seguintes: Bósnia, Kosovo, Montenegro, Sérvia
☐ Outro país:

8. VOCÊ VIVE

(Uma só resposta)

- ☐ Sozinho (a) como solteiro (a), viúvo (a) ou como família monoparental
☐ Viver junto com casal, casado, em união de facto
☐ Na casa dos pais
☐ Outra situação:

1. VI STE

- ☐ Muškarac ☐ Žena

2. KOJE GODINE STE RODENI?

(Unesite sve 4 šifre, npr. 2000)

.....

3. U KOJEM MJESTU OPĆINE WILTZ ŽIVITE?

- ☐ Wiltz (grad)
☐ Wiltz (drugo mjesto):

4. KOJE DRŽAVLJANSTO IMATE?

(Više od jednog odgovora je moguće u slučaju više državljanstva)

- ☐ Luksemburško
☐ Belgijsko
☐ Francusko
☐ Portugalsko
☐ Ostale zemlje Europske unije (EU27)
☐ Jedne od sljedećih zemalja: Bosna, Kosovo, Crna Gora,
☐ Druge države:

5. U KOJOJ ZEMLJI STE RODENI?

- ☐ Luksemburg
☐ Francuska
☐ Portugal
☐ Belgija
☐ Druga država Europske unije (EU27)
☐ Jedna od sljedećih zemalja: Bosna, Kosovo, Crna Gora, Srbija
☐ Druga država:

6. OD KOJE GODINE ŽIVITE U VELIKOM VOJVODSTVU LUKSEMBOURG?

(Unesite sve 4 šifre, npr. 1976)

.....

7. U KOJOJ SU DRŽAVI RODENI VAŠI RODITELJI?

(Moguće je više odgovora)

- ☐ Luksemburg
☐ Francuska
☐ Portugal
☐ Belgija
☐ Ostale zemlje Europske unije (EU27)
☐ Jedna od sljedećih zemalja: Bosna, Kosovo, Crna Gora, Srbija
☐ Druga država:

8. ŽIVITE ...

(Samo jedan odgovor)

- ☐ Sam/a kao neoženjen/neudata, udovac /udovica ili van braka s djecom
☐ U paru, u braku, u pravno priznatom partnerstvu (PACS)
☐ Kod Vaših roditelja
☐ Drugačija situacija:

9. VOCÊ TEM FILHOS VIVENDO ATUALMENTE, SOBRE O MESMO TETO QUE VOCÊ

☐ Sim

☐ Não

10. A PARTIR DE QUE ANO, VOCÊ VIVE NO TERRITÓRIO DO MUNICÍPIO DE WILTZ (OU DO ANTIGO MUNICÍPIO DE ESCHWEILLER)?

(Escreva os 4 dígitos, por exemplo 1976)

.....

11. QUAL É O SEU NÍVEL DE HABILITAÇÕES LITERÁRIAS (CONCLUÍDAS)?

- ☐ Escola primária
☐ Escola secundária inferior
☐ Escola secundária superior
☐ Escola secundária técnica ou profissional
☐ Estudos superiores ou universitários
☐ Outros:

.....

12. QUAL É O SEU ESTATUTO PROFISSIONAL?

- ☐ Trabalhando por conta de outrem
☐ Trabalhando por conta própria
☐ Funcionário (do Estado / do Município)
☐ Funcionário internacional
☐ Reformado
☐ Desempregado
☐ Aluno / Estudante
☐ Dono (a) de casa
☐ Outro. Qual?

.....

13. DOS ESCALÕES SEGUINTE, QUAL É O QUE CORRESPONDE AOS RENDIMENTOS DA SUA FAMÍLIA?

- ☐ Menos de 2.500 euros líquido por mês
☐ Entre 2.500 e 5.000 euros líquido por mês
☐ Entre 5.000 e 7.500 euros líquido por mês
☐ Entre 7.500 e 10.000 euros líquido por mês
☐ Mais de 10.000 euros líquido por mês

14. EM QUE IDIOMA VOCÊ É MAIS FLUENTE?

(Uma só resposta)

- ☐ Luxemburguês
☐ Francês
☐ Português
☐ Alemão
☐ Servo-croata
☐ Italiano
☐ Inglês
☐ Outro idioma:

.....

9. IMATE LI DJECU KOJA MOMENTALNO ŽIVE U ISTOM DOM-ĆINSTVU S VAMA?

☐ Da

☐ Ne

10. OD KOJE GODINE ŽIVITE NA PODRUČJU OPĆINE WILTZ (ILI BIVŠE OPĆINE ESCHWEILER)?

(Unesite sve 4 šifre, npr. 1976)

.....

11. KOJI JE NAJVIŠI STEPEN VAŠEG OBRAZOVANJA?

- ☐ Osnovna škola
☐ Niži razredi srednje škole
☐ Gimnazija
☐ Srednja tehnička ili stručna škola
☐ Visoka škola, fakultet
☐ Drugo:

.....

12. ŠTO JE VAŠ PROFESIONALNI STATUS?

- ☐ Zaposlenik
☐ Samostalni radnik
☐ Državni službenik (državni, općinski)
☐ Međunarodni dužnosnik
☐ Penzioner
☐ Nezaposlen
☐ Učenik /učenica
☐ Domaćica
☐ Drugo:

.....

13. KOLIKI SU PRIHODI VAŠEG DOMAĆINSTVA?

- ☐ Manje od 2.500 EUR neto mjesečno
☐ Od 2.500 do 5.000 EUR neto mjesečno
☐ Od 5.000 do 7.500 EUR neto mjesečno
☐ Od 7.500 do 10.000 EUR neto mjesečno
☐ Više od 10.000 EUR neto mjesečno

14. NA KOJEM JEZIKU MISLITE I NAJBOLJE GA ZNATE?

(Samo 1 odgovor)

- ☐ Luksemburški
☐ Francuski
☐ Portugalski
☐ Njemački
☐ Srpski/hrvatski/bosanski/crnogorski
☐ Talijanski
☐ Engleski
☐ Drugi jezik:

.....

15. QUE IDIOMAS VOCÊ FALA QUOTIDIANAMENTE?

(Várias respostas são possíveis)

- ☐ Luxemburguês
- ☐ Francês
- ☐ Português
- ☐ Alemão
- ☐ Servo-croata
- ☐ Italiano
- ☐ Inglês
- ☐ Outro idioma:

16. VOCÊ FREQUENTA CURSOS DE LÍNGUA(S)?

- ☐ Sim ☐ Não

Se sim, em que idioma(s):

.....

17. VOCÊ É ...

- ☐ Proprietário do seu alojamento
- ☐ Inquilino no seu alojamento
- ☐ Outra situação:

.....

18. ONDE E COM QUE FREQUÊNCIA, VOCÊ REENCONTRA PESSOAS DE UMA OUTRA NACIONALIDADE OU DE UMA OUTRA CULTURA?

(À exceção dos membros da sua família)

1. No município

- ☐ Muito frequentemente ☐ Frequentemente
☐ Às vezes ☐ Nunca

2. No exterior do município de Wiltz

- ☐ Muito frequentemente ☐ Frequentemente
☐ Às vezes ☐ Nunca

15. KOJE JEZIKE SVAKODNEVNO GOVORITE?

(Moguće je više odgovora)

- ☐ Luksemburški
- ☐ Francuski
- ☐ Portugalski
- ☐ Njemački
- ☐ Srpski/ hrvatski/bosanski/crnogorski
- ☐ Talijanski
- ☐ Engleski
- ☐ Drugi jezik:

16. DA LI POHAĐATE KURSEVE JEZIKA?

- ☐ Da ☐ Ne

Ako da, kojih jezika?

.....

17. DA LI STE ...

- ☐ Vlasnik Vašeg stana
- ☐ Podstanar
- ☐ Drugo:

.....

18. GDJE I KAKO ČESTO SUSREĆETE LJUDE DRUGIH NACIONALNOSTI I KULTURA?

(Osim članova Vaše obitelji)

1. U Vašoj općini

- ☐ Vrlo često ☐ Često
☐ Ponekad ☐ Nikad

2. Izvan Vaše općine

- ☐ Vrlo često ☐ Često
☐ Ponekad ☐ Nikad



19. EM QUE CONTEXTO, VOCÊ REENCONTRA PESSOAS DE UMA OUTRA NACIONALIDADE OU DE UMA OUTRA CULTURA?

(À exceção dos membros da sua família)
Ignorar pontos que não lhe interessam

1. No trabalho

- | | |
|---|---|
| ☐ Muito frequentemente | ☐ Frequentemente |
| ☐ Às vezes | ☐ Nunca |

2. Aquando de atividades desportivas, culturais ou associativas

- | | |
|---|---|
| ☐ Muito frequentemente | ☐ Frequentemente |
| ☐ Às vezes | ☐ Nunca |

3. Aquando de atividades organizadas pela escola

- | | |
|---|---|
| ☐ Muito frequentemente | ☐ Frequentemente |
| ☐ Às vezes | ☐ Nunca |

4. Nos comércios

- | | |
|---|---|
| ☐ Muito frequentemente | ☐ Frequentemente |
| ☐ Às vezes | ☐ Nunca |

5. Entre os seus amigos

- | | |
|---|---|
| ☐ Muito frequentemente | ☐ Frequentemente |
| ☐ Às vezes | ☐ Nunca |

6. Entre a vizinhança

- | | |
|---|---|
| ☐ Muito frequentemente | ☐ Frequentemente |
| ☐ Às vezes | ☐ Nunca |

20. EM QUE MEDIDA, VOCÊ SE SENTE INFORMADO(A) SOBRE OS SERVIÇOS E ATIVIDADES PROPOSTOS NO TERRITÓRIO DO MUNICÍPIO?

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| ☐ Muito bem | ☐ Bem |
| ☐ Mal | ☐ Muito mal |

21. CONHECE OS EVENTOS SEGUINTE ORGANIZADOS NO TERRITÓRIO DO MUNICÍPIO DE WILTZ?

(Marque todos os eventos que conhece)

- ☐ Festa e Corso do Genêt
- ☐ Peregrinação de Fátima
- ☐ Eise Gudden Noper Dag
- ☐ Festa dos vizinhos
- ☐ Corrida das 24H de Wiltz
- ☐ Café das línguas (Babbelfest)
- ☐ Cursos de línguas
- ☐ Noite dos lampiões
- ☐ Festival de Wiltz
- ☐ Festa nacional luxemburguesa
- ☐ Festival «Do-It-Yourself»
- ☐ Comemoração do 31 de Agosto de 1942
- ☐ Comemoração "Schumanns Eck 1944"

19. KOJOM PRILIKOM SUSREĆETE LJUDE DRUGIH NACIONALNOSTI I KULTURA?

(Osim članova Vaše obitelji)
Zanemarite točke koje vas se ne tiču

1. Na poslu

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| ☐ Vrlo često | ☐ Često |
| ☐ Ponekad | ☐ Nikad |

2. Tijekom sportskih i kulturnih događaja ili događaja koje organiziraju neke asocijacije

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| ☐ Vrlo često | ☐ Često |
| ☐ Ponekad | ☐ Nikad |

3. Tijekom aktivnosti koje organizira škola

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| ☐ Vrlo često | ☐ Često |
| ☐ Ponekad | ☐ Nikad |

4. U trgovinama

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| ☐ Vrlo često | ☐ Često |
| ☐ Ponekad | ☐ Nikad |

5. Među Vašim prijateljima

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| ☐ Vrlo često | ☐ Često |
| ☐ Ponekad | ☐ Nikad |

6. U Vašem susjedstvu

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| ☐ Vrlo često | ☐ Često |
| ☐ Ponekad | ☐ Nikad |

20. KOLIKO SE OSJEĆATE INFORMIRANI O USLUGAMA I AKTIVNOSTIMA KOJE SE NUDE U VAŠOJ OPĆINI?

- | | |
|--|---|
| ☐ Vrlo dobro | ☐ Prilično dobro |
| ☐ Prilično loše | ☐ Jako loše |

21. JESTE LI UPOZNATI SA SLJEDEĆIM DOGAĐAJIMA NA PODRUČJU OPĆINE WILTZ?

(Bitte alle ankreuzen, die Sie kennen)

- ☐ Festival s paradom - Fête et corso du Gênet
- ☐ FHodočašće u Fatimi
- ☐ «Eise Gudden Noper Dag»
- ☐ Festival susjedstva
- ☐ o 24-satne biciklističke utrke u Wiltzu
- ☐ Jezični Café - Babbelfest
- ☐ Kursevi jezika
- ☐ Noć fenjera
- ☐ Wiltz glazbeni festival
- ☐ Dan državnosti Luksemburga
- ☐ «Do-It-Yourself-Festival»
- ☐ Dan sjećanja na 31. augusta 1942
- ☐ Komemoracija «Schumanns Eck»

22. COMO É QUE VOCÊ AVALIA OS ENCONTROS SEGUINTE PROPOSTOS PARA A POPULAÇÃO DE WILTZ?

(Ignore os pontos que não lhe pareçam importantes)

1. Reuniões e/ou festas na sua zona de residência

- | | |
|---|--|
| ☐ Muito importante | ☐ Importante |
| ☐ Pouco importante | ☐ Nada importante |

2. Receção de boas vindas para os novos habitantes

- | | |
|---|--|
| ☐ Muito importante | ☐ Importante |
| ☐ Pouco importante | ☐ Nada importante |

3. Reuniões e/ou festas na escola ou "maison relais" dos seus filhos

- | | |
|---|--|
| ☐ Muito importante | ☐ Importante |
| ☐ Pouco importante | ☐ Nada importante |

4. Convite no intuito de descobrir as atividades dos clubes e associações

- | | |
|---|--|
| ☐ Muito importante | ☐ Importante |
| ☐ Pouco importante | ☐ Nada importante |

5. Organização frequente de eventos interculturais

- | | |
|---|--|
| ☐ Muito importante | ☐ Importante |
| ☐ Pouco importante | ☐ Nada importante |

6. Outras. Quais?

.....

.....

- | | |
|---|--|
| ☐ Muito importante | ☐ Importante |
| ☐ Pouco importante | ☐ Nada importante |

22. KAKO OCJENJUJETE SLJEDEĆE MOGUĆNOSTI SUSRETA S LJUDIMA U OPĆINI KAO WILTZ?

(Zanemarite tačke koje vas se ne tiču)

1. Sastanci i / ili zabave u susjedstvu ili selu u kojem živite

- | | |
|-------------------------------------|---|
| ☐ Jako važno | ☐ Važno |
| ☐ Malo važno | ☐ Nije uopće važno |

2. Posebna večer dobrodošlice za nove stanovnike

- | | |
|-------------------------------------|---|
| ☐ Jako važno | ☐ Važno |
| ☐ Malo važno | ☐ Nije uopće važno |

3. Sastanci i / ili zabave u školi i / ili u produžnom boravku (maison relais)

- | | |
|-------------------------------------|---|
| ☐ Jako važno | ☐ Važno |
| ☐ Malo važno | ☐ Nije uopće važno |

4. Poziv na otkrivanje aktivnosti klubova i saveza

- | | |
|-------------------------------------|---|
| ☐ Jako važno | ☐ Važno |
| ☐ Malo važno | ☐ Nije uopće važno |

5. Redovita organizacija međukulturnih događanja

- | | |
|-------------------------------------|---|
| ☐ Jako važno | ☐ Važno |
| ☐ Malo važno | ☐ Nije uopće važno |

6. Ostalo. Koji?

.....

.....

- | | |
|-------------------------------------|---|
| ☐ Jako važno | ☐ Važno |
| ☐ Malo važno | ☐ Nije uopće važno |



23. NO FUTURO, EM QUE IDIOMA VOCÊ PREFERIA SER CONTACTADO/ INFORMADO PELA CÂMARA?

(Uma só resposta)

- ☐ Luxemburguês
☐ Francês
☐ Português
☐ Alemão
☐ Servo-croata
☐ Inglês
☐ Outro:

23. NA KOJEM JEZIKU ŽELITE DA VAŠ OPĆINA UBUDUĆE OBAVIJEŠTAVA?

(Samo jedan odgovor)

- ☐ Luksemburški
☐ Francuski
☐ Portugalski
☐ Njemački
☐ Srpski/hrvatski/bosanski/crnogorski
☐ Engleski
☐ Ostali:

24. PARTICIPA NAS ATIVIDADES OU UTILIZA OS SEGUINTE SERVIÇOS REGULARMENTE?

(Várias respostas possíveis)

1. No seio do município de Wiltz

- ☐ Atividades desportivas
☐ Atividades lúdicas (jovens, idosos,)
☐ Atividades culturais
☐ Música, canto
☐ Cafés, restaurantes
☐ Outros comércios (supermercados, mercearias, ...)
☐ Outros serviços (médicos, cabeleireiros, clínicas...)
☐ Outros:

2. No exterior do município de Wiltz

- ☐ Atividades desportivas
☐ Atividades lúdicas (jovens, idosos,)
☐ Atividades culturais
☐ Música, canto
☐ Cafés, restaurantes
☐ Outros comércios (supermercados, mercearias, ...)
☐ Outros serviços (médicos, cabeleireiros, clínicas...)
☐ Outros:

24. DA LI REDOVNO KORISTITE SLJEDEĆE USLUGE ILI SUDJELUJETE U SLJEDEĆIM AKTIVNOSTIMA?

(Moguće je više odgovora)

1. U općini Wiltz

- ☐ Sportski
☐ Slobodne aktivnosti (za mlade, starije ...)
☐ Kultura
☐ Glazba, pjevanje
☐ Kafići i restorani
☐ Ostale trgovine (supermarketi, za namirnice, ...)
☐ Ostale usluge (liječnici, frizeri, klinike ...)
☐ Drugo:

2. Izvan općine Wiltz

- ☐ Sportski
☐ Slobodne aktivnosti (za mlade, starije ...)
☐ Kultura
☐ Glazba, pjevanje
☐ Kafići i restorani
☐ Ostale trgovine (supermarketi, za namirnice, ...)
☐ Ostale usluge (liječnici, frizeri, klinike ...)
☐ Drugo:





25. COMO É QUE VOCÊ AVALIA, A POSSIBILIDADE DE PARTICIPAR NAS DIFERENTES ATIVIDADES E SERVIÇOS PROPOSTOS NO MUNICÍPIO DE WILTZ?

Ignore os pontos que não lhe pareçam importantes.

1. Atividades desportivas

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| ☐ Excelente | ☐ Bom |
| ☐ Mau | ☐ Muito mau |

2. Atividades lúdicas (jovens, idosos, ...)

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| ☐ Excelente | ☐ Bom |
| ☐ Mau | ☐ Muito mau |

3. Atividades culturais

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| ☐ Excelente | ☐ Bom |
| ☐ Mau | ☐ Muito mau |

4. Música, canto

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| ☐ Excelente | ☐ Bom |
| ☐ Mau | ☐ Muito mau |

5. Outros comércios (supermercados, mercearias, ...)

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| ☐ Excelente | ☐ Bom |
| ☐ Mau | ☐ Muito mau |

6. Outros serviços (médicos, cafés, clínicas, ...)

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| ☐ Excelente | ☐ Bom |
| ☐ Mau | ☐ Muito mau |

7. Outros

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| ☐ Excelente | ☐ Bom |
| ☐ Mau | ☐ Muito mau |

25. KAKO OCJENJUJETE MOGUĆNOST SUDJELOVANJA U AKTIVNOSTIMA I USLUGAMA U OPĆINI WILTZ?

Zanemarite tačke koje vas se ne tiču.

1. Sportski

- | | |
|--|---|
| ☐ Izvrsno | ☐ Prilično dobro |
| ☐ Prilično loše | ☐ Jako loše |

2. Slobodne aktivnosti (za mlade, starije, ..)

- | | |
|--|---|
| ☐ Izvrsno | ☐ Prilično dobro |
| ☐ Prilično loše | ☐ Jako loše |

3. Kultura

- | | |
|--|---|
| ☐ Izvrsno | ☐ Prilično dobro |
| ☐ Prilično loše | ☐ Jako loše |

4. Glazba, pjevanje

- | | |
|--|---|
| ☐ Izvrsno | ☐ Prilično dobro |
| ☐ Prilično loše | ☐ Jako loše |

5. Ostale trgovine (supermarketi, namirnice, ...)

- | | |
|--|---|
| ☐ Izvrsno | ☐ Prilično dobro |
| ☐ Prilično loše | ☐ Jako loše |

6. Ostale usluge (liječnici, frizeri...)

- | | |
|--|---|
| ☐ Izvrsno | ☐ Prilično dobro |
| ☐ Prilično loše | ☐ Jako loše |

7. Ostalo

- | | |
|--|---|
| ☐ Izvrsno | ☐ Prilično dobro |
| ☐ Prilično loše | ☐ Jako loše |

26. DAS SEGUINTEZ ÁREAS, ONDE É QUE O MUNICÍPIO PODERIA MELHORAR OS SEUS ESFORÇOS, DE MANEIRA A VALORIZAR A INTEGRAÇÃO E O VIVER EM CONJUNTO DA POPULAÇÃO DE WILTZ?

(Várias respostas são possíveis)

- ☐ Atividades integrativas nas escolas primárias
- ☐ Atividades integrativas nas creches e “maisons-relais”
- ☐ Garantir maior diversidade na oferta de alojamentos
- ☐ Ajudar na luta contra a pobreza e a exclusão social
- ☐ Reforçar a oferta dos cursos nas 3 línguas oficiais do país
- ☐ Atividades integrativas ligadas ao desporto
- ☐ Atividades integrativas ligadas à cultura
- ☐ Atividades integrativas ligadas às atividades lúdicas
- ☐ Sensibilizar à participação eleitoral
- ☐ Sensibilizar à participação política
- ☐ Programas de acolhimento destinados aos novos habitantes do município
- ☐ Organização de atividades entre gerações
- ☐ Outras (descreva) :
- ☐ Nenhuma

27. PODERIA MENCIONAR UM PROJETO OU AÇÃO QUE LHE PAREÇA PRIORITÁRIO EM MATÉRIA DE INTEGRAÇÃO E DO VIVER EM CONJUNTO?

.....

.....

.....

28. DE MANEIRA GERAL, O MUNICÍPIO DE WILTZ DESENVOLVEU-SE POSITIVAMENTE OU NEGATIVAMENTE NESTES ÚLTIMOS ANOS?

- ☐ Muito positivamente
- ☐ Positivamente
- ☐ Negativamente
- ☐ Muito negativamente

Poderia precisar a razão da sua escolha:

.....

.....

.....

29. RECOMENDARIA O MUNICÍPIO DE WILTZ, A OUTRA PESSOA, PARA VIVER?

- ☐ Sim, sem nenhuma dúvida
- ☐ Sim, provavelmente
- ☐ Não, provavelmente não
- ☐ Não, eu escolheria um outro município

26. NA KOJEM PODRUČJU BI GRADSKA UPRAVA MOGLA ULOŽITI VIŠE NAPORA ZA PROMOVISANJE INTEGRACIJE I SUŽIVOTA STANOVNIKA WILTZA?

(Nekoliko mogućih odgovora)

- ☐ Integrativne aktivnosti u osnovnim školama
- ☐ Integrativne aktivnosti u dječjem vrtiću i produžnom boravku (maison relais)
- ☐ Osigurati raznoliku ponudu smještaja
- ☐ Pomoć u borbi protiv siromaštva i socijalne isključenosti
- ☐ Pojačana ponuda za učenje tri službena jezika
- ☐ Integrativne aktivnosti u vezi sa sportom
- ☐ Integrativne aktivnosti u vezi s kulturom
- ☐ Integrativne aktivnosti u slobodno vrijeme
- ☐ Podizanje svijesti o sudjelovanju na izborima
- ☐ Podizanje svijesti o sudjelovanju u politici
- ☐ Programi prijema za nove stanovnike općine
- ☐ Organizacija međugeneracijskih aktivnosti
- ☐ Ostalo (navedite):
- ☐ Ništa

27. MOŽETE LI IMENOVATI ODREĐENI PROJEKT ILI AKCIJU KOJU SMATRATE JAKO VAŽNIM ZA INTEGRACIJU I SUŽIVOT U VAŠOJ OPĆINI?

.....

.....

.....

28. MISLITE LI OPĆENITO DA SE VAŠA OPĆINA TOKOM ZADNJIH GODINA RAZVILA POZITIVNO ILI NEGATIVNO?

- ☐ Vrlo pozitivno
- ☐ Pozitivno
- ☐ Negativno
- ☐ Vrlo negativno

Molimo Vas da objasnite zašto?

.....

.....

.....

29. DA LI BISTE VAŠIM PRIJATELJIMA PREPORUČILI OPĆINU WILTZ KAO MJESTO ZA ŽIVOT?

- ☐ Da, bez sumnje
- ☐ Da, vjerojatno
- ☐ Ne, vjerojatno ne
- ☐ Ne, odabrao bih drugu općinu

30. QUAL É O SEU NÍVEL DE PARTICIPAÇÃO E INTERESSE NA VIDA POLÍTICA DO MUNICÍPIO?

1. Você interessa-se à vida política do município de Wiltz?

☐ Sim ☐ Não

2. Conhece o "bourgmestre" (presidente da Câmara)?

☐ Sim ☐ Não

3. Conhece algum dos membros eleitos do "collège échevinal"?

☐ Sim ☐ Não

4. Conhece algum dos membros eleitos do "conseil communal"?

☐ Sim ☐ Não

5. Gostaria de conhecer melhor as atividades da comissão consultiva de integração?

☐ Sim ☐ Não

6. Está informado das atividades políticas no município?

☐ Sempre ☐ Muitas vezes
☐ Às vezes ☐ Nunca

7. Lê a revista do município de Wiltz?
(Zeitung fir Wooltz an d'Regioun)?

☐ Toujours ☐ Souvent
☐ Parfois ☐ Jamais

8. Você estima-se bem informado sobre as atividades propostas no município?

☐ Sempre ☐ Muitas vezes
☐ Às vezes ☐ Nunca

9. Conhece as diferentes atividades realizadas pelas várias comissões consultivas do município (escolar, integração, cultural, jovens)?

☐ Sempre ☐ Muitas vezes
☐ Às vezes ☐ Nunca

10. Conhece a página do Facebook da Câmara? ?

☐ Sim ☐ Não

11. Conhece o serviço Sms2citizen?

☐ Sim ☐ Não

30. KOLIKO SUDJELUJETE U LOKALNOJ POLITICI I INTERESIRA LI VAS?

1. Zanima li Vas politika općine Wiltz?

☐ Da ☐ Ne

2. Poznajete li gradonačelnika?

☐ Da ☐ Ne

3. Poznajete li izabrane članove vijeća?

☐ Da ☐ Ne

4. o Poznajete li izabrane članove mjesnog odbora?

☐ Da ☐ Ne

5. Želite li se bolje upoznati s aktivnostima savjetodavne komisije za integraciju?

☐ Da ☐ Ne

6. Jeste li informirani o političkim aktivnostima u općini?

☐ Uvijek ☐ Često
☐ Ponekad ☐ Nikad

7. Čitate li časopis općine Wiltz
(Zeitung fir Wooltz an d'Regioun)?

☐ Uvijek ☐ Često
☐ Ponekad ☐ Nikad

8. Mislite li da ste dobro informirani o aktivnostima općine?

☐ Uvijek ☐ Često
☐ Ponekad ☐ Nikad

9. Da li ste upoznati s aktivnostima raznih savjetodavnih komisija općine (škola, integracija, klubovi, mladi, ...)?

☐ Uvijek ☐ Često
☐ Ponekad ☐ Nikad

10. Znate li Facebook stranicu komune?

☐ Da ☐ Ne

11. o Znate li uslugu Sms2citizen?

☐ Da ☐ Ne

31. AQUANDO DA SUA PRIMEIRA INSCRIÇÃO NO GABINETE DA POPULAÇÃO (BUREAU DE LA POPULATION) DO MUNICÍPIO DE WILTZ...

1. As informações recebidas foram úteis? s?

- ☐ Estou completamente de acordo
☐ Estou de acordo
☐ Não estou de acordo
☐ Não estou nada de acordo

2. As suas questões foram bem respondidas?

- ☐ Estou completamente de acordo
☐ Estou de acordo
☐ Não estou de acordo
☐ Não estou nada de acordo

3. Eu pude exprimir me num idioma que eu domino?

- ☐ Estou completamente de acordo
☐ Estou de acordo
☐ Não estou de acordo
☐ Não estou nada de acordo

32. AO INSCREVER-SE COMO NOVO RESIDENTE, VOCÊ TERIA DESEJADO, ...

1. Ajuda na realização de procedimentos administrativos no município

- ☐ Muito importante
☐ Importante
☐ Pouco importante
☐ Nada importante

2. Dispor de uma brochura de bem-vindos com os endereços e informações úteis referentes ao município / conhecer melhor as ofertas e serviços do município?

- ☐ Muito importante
☐ Importante
☐ Pouco importante
☐ Nada importante

3. Participar numa atividade de descoberta do município (passeio a pé, excursão de carro)

- ☐ Muito importante
☐ Importante
☐ Pouco importante
☐ Nada importante

4. Ser convidado a um convívio de boas vindas / encontros entre os habitantes, os serviços da Câmara, associações locais?

- ☐ Muito importante
☐ Importante
☐ Pouco importante
☐ Nada importante

31. KAD STE SE PRVI PUT PRIJAVILI U OPĆINSKI URED ZA PRIJAVU STANOVNIKA WILTZA...

1. Dobili ste korisne informacije?

- ☐ Potpuno se slažem
☐ Prilično se slažem
☐ Ne slažem se
☐ Nikako se ne slažem

2. Dobili ste zadovoljavajuće odgovore na Vaša pitanja?

- ☐ Potpuno se slažem
☐ Prilično se slažem
☐ Ne slažem se
☐ Nikako se ne slažem

3. Mogli ste komunicirati na jeziku koji poznajete?

- ☐ Potpuno se slažem
☐ Prilično se slažem
☐ Ne slažem se
☐ Nikako se ne slažem

32. PRILIKOM PRIJAVE KAO NOVI STANOVNIK OPĆINE ŽELIO BIH DA SAM, ...

1. Imao/Imala više pomoći u administrativnim procedurama u općini?

- ☐ Jako važno
☐ Prilično važno
☐ Malo važno
☐ Nije uopće važno

2. Dobio/Dobila knjižicu dobrodošlice sa svim adresama i korisnim informacijama iz općine i bio/bila bolje upoznat/a s ponudama i uslugama unutar općine?

- ☐ Jako važno
☐ Prilično važno
☐ Malo važno
☐ Nije uopće važno

3. Sudjelovao/Sudjelovala u otkrivanju općine (šetnja, obilazak autobusom)?

- ☐ Jako važno
☐ Prilično važno
☐ Malo važno
☐ Nije uopće važno

4. Bio/Bila pozvan/a na večer dobrodošlice, sastanak mještana, općinskih službi, lokalnih udruga?

- ☐ Jako važno
☐ Prilično važno
☐ Malo važno
☐ Nije uopće važno

5. Outro tipo de informação ou de apoio útil?

.....

.....

.....

.....

5. Dobio ostale korisne informacije ili podršku?

.....

.....

.....

.....

33. DAS SEGUINTE ZONAS TERRITORIAIS, A QUE ZONA VOCÊ SE SENTE MAIS LIGADO?

(Uma só resposta)

- ☐ A localidade onde você vive atualmente
- ☐ No município onde você vive atualmente
- ☐ Na região onde você habita atualmente (Région Éislek))
- ☐ No Grande Ducado do Luxemburgo
- ☐ Do seu país de origem

33. S KOJIM OD SLJEDEĆIH MJESTA STE NAJVIŠE POVEZANI?

(Samo jedan odgovor)

- ☐ Mjesto u kojem trenutno živite
- ☐ Općina u kojoj trenutno živite
- ☐ Regija u kojoj trenutno živite (regija Eislek)
- ☐ Država Luksemburg
- ☐ Vaša zemlja porijekla

QUESTÃO PARA OS RESIDENTES NÃO-LUXEMBURGUESES:

34. ESTÁ INSCRITO NAS LISTAS ELEITORAIS PARA AS ELEIÇÕES MUNICIPAIS?

- ☐ Sim
- ☐ Não

35. SE NÃO, PENSA INSCREVER-SE NAS LISTAS ELEITORAIS PARA AS PRÓXIMAS ELEIÇÕES MUNICIPAIS?

- ☐ Sim
- ☐ Não
- ☐ Eu não sei

36. SABE COMO PROCEDER PARA SE INSCREVER NAS LISTAS ELEITORAIS?

- ☐ Sim
- ☐ Não

PITANJA ZA STANOVNIKE KOJI NISU LUKSEMBURŽANI:

34. JESTE LI VEĆ UŠLI U BIRAČKI SPISAK ZA LOKALNE IZBORE?

- ☐ Da
- ☐ Ne

35. AKO NE, NAMJERAVATE LI SE PRIJAVITI ZA SLJEDEĆE LOKALNE IZBORE?

- ☐ Da
- ☐ Ne
- ☐ Ne znam

36. ZNATE LI KAKO SE PRIJAVITI ZA BIRAČKI SPISAK?

- ☐ Da
- ☐ Ne



37. UM MUNICÍPIO COMO O DE WILTZ, O VIVER EM CONJUNTO, TEM UMA GRANDE IMPORTÂNCIA. MAS, NÓS PODEMOS TER OPINIÕES MUITO DIVERSAS, NO QUE CARACTERIZA A INTEGRAÇÃO E O VIVER EM CONJUNTO. NAS FRASES SEGUINTE, PODERIA INDICAR EM QUE MEDIDA ESTARIA DE ACORDO?

1. Integrar-se exige conhecer a língua luxemburguesa

- ☐ Completamente de acordo
☐ De acordo
☐ Não estou de acordo
☐ Não estou nada de acordo

2. Integrar-se é, primeiramente, ter um trabalho

- ☐ Completamente de acordo
☐ De acordo
☐ Não estou de acordo
☐ Não estou nada de acordo

3. Estar integrado, para os estrangeiros, é beneficiar dos mesmos direitos e deveres sociopolíticos que os Luxemburgueses, guardando a sua nacionalidade de origem

- ☐ Completamente de acordo
☐ De acordo
☐ Não estou de acordo
☐ Não estou nada de acordo

4. A integração é bem-sucedida se os estrangeiros partilham as riquezas da cultura luxemburguesa, e trazem aos luxemburgueses as riquezas da sua cultura

- ☐ Completamente de acordo
☐ De acordo
☐ Não estou de acordo
☐ Não estou nada de acordo

5. Estar integrado, é poder falar pelo menos um dos três idiomas: o luxemburguês, o francês, o alemão

- ☐ Completamente de acordo
☐ De acordo
☐ Não estou de acordo
☐ Não estou nada de acordo

6. Um estrangeiro pode estar bem integrado, guardando as tradições e os costumes do seu país

- ☐ Completamente de acordo
☐ De acordo
☐ Não estou de acordo
☐ Não estou nada de acordo

7. Os estrangeiros deveriam integrar as associações já existentes, em vez de, constituir as suas próprias associações

- ☐ Completamente de acordo
☐ De acordo
☐ Não estou de acordo
☐ Não estou nada de acordo

37. U OPĆINI POPUT WILTZA SUŽIVOT JE VRLO VAŽAN. MEĐUTIM MOGU POSTOJATI RAZLIČITA MIŠLJENJA O TOME ŠTO SU INTEGRACIJA I SUŽIVOT. MOŽETE LI ODGOVORITI U KOJOJ MJERI SE SLAŽETE SA SLJEDEĆIM REČENICAMA?

1. Za integraciju je potrebno znanje luksemburškog jezika

- ☐ Potpuno se slažem
☐ Prilično se slažem
☐ Ne slažem se
☐ Nikako se ne slažem

2. Integracija prevnstveno znači imati posao ...

- ☐ Potpuno se slažem
☐ Prilično se slažem
☐ Ne slažem se
☐ Nikako se ne slažem

3. Integracija znači da stranci mogu uživati ista socijalna i politička prava i obveze kao i Luksemburžani, a da pritom zadrže izvorno državljanstvo.

- ☐ Potpuno se slažem
☐ Prilično se slažem
☐ Ne slažem se
☐ Nikako se ne slažem

4. Integracija je uspješna kada stranci dijele bogatstvo luksemburške kulture i upoznaju Luksemburžane s bogatstvom svoje kulture

- ☐ Potpuno se slažem
☐ Prilično se slažem
☐ Ne slažem se
☐ Nikako se ne slažem

5. Biti integriran znači moći govoriti barem jedan od tri jezika: luksemburški, francuski, njemački.

- ☐ Potpuno se slažem
☐ Prilično se slažem
☐ Ne slažem se
☐ Nikako se ne slažem

6. Stranac se može vrlo dobro integrirati uz očuvanje tradicija i običaja svoje zemlje.

- ☐ Potpuno se slažem
☐ Prilično se slažem
☐ Ne slažem se
☐ Nikako se ne slažem

7. Stranci bi se više trebali uključiti u postojeće organizacije nego osnivati svoje vlastite

- ☐ Potpuno se slažem
☐ Prilično se slažem
☐ Ne slažem se
☐ Nikako se ne slažem

8. A integração exige esforços e compromissos tanto da parte dos luxemburgueses, como dos estrangeiros

- ☐ Completamente de acordo
- ☐ De acordo
- ☐ Não estou de acordo
- ☐ Não estou nada de acordo

9. Estar integrado exige adquirir a nacionalidade luxemburguesa

- ☐ Completamente de acordo
- ☐ De acordo
- ☐ Não estou de acordo
- ☐ Não estou nada de acordo

10. Estar integrado exige participar às eleições municipais

- ☐ Completamente de acordo
- ☐ De acordo
- ☐ Não estou de acordo
- ☐ Não estou nada de acordo

11. Se integrar é participar ativamente na vida do município

- ☐ Completamente de acordo
- ☐ De acordo
- ☐ Não estou de acordo
- ☐ Não estou nada de acordo

38. COMO PODERIAM, AS DIFERENTES COMUNIDADES DO MUNICÍPIO VIVER MELHOR EM CONJUNTO?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

39. TEM ALGUM COMENTÁRIO A FAZER?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

8. Za integraciju su potrebni ustrajan rad i kompromisi kako Luksemburžana tako i stranaca.

- ☐ Potpuno se slažem
- ☐ Prilično se slažem
- ☐ Ne slažem se
- ☐ Nikako se ne slažem

9. Biti integriran znači imati luksemburško državljanstvo

- ☐ Potpuno se slažem
- ☐ Prilično se slažem
- ☐ Ne slažem se
- ☐ Nikako se ne slažem

10. Biti integrirani znači sudjelovati na lokalnim izborima.

- ☐ Potpuno se slažem
- ☐ Prilično se slažem
- ☐ Ne slažem se
- ☐ Nikako se ne slažem

11. Integracija znači aktivno sudjelovanje u životu zajednice.

- ☐ Potpuno se slažem
- ☐ Prilično se slažem
- ☐ Ne slažem se
- ☐ Nikako se ne slažem

38. KAKO BI RAZLIČITE ZAJEDNICE U VAŠOJ OPĆINI MOGLE BOLJE ŽIVJETI ZAJEDNO?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

39. IMATE LI KOMENTARA?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

OBRIGADA PELA SUA AMAVEL PARTICIPAÇÃO !

HVALA VAM NA LJUBAZNOM SUDJELOVANJU



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural



LEADER
Europäischer Landwirtschaftsfonds für die
Entwicklung des ländlichen Raums:
Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete.



caritas
L U X E M B O U R G

NÓS DEVEMOS APRENDER A VIVER EM CONJUNTO
COMO IRMÃOS, SENÃO NÓS IREMOS MORRER
TODOS JUNTOS COMO IDIOTAS

– MARTIN LUTHER KING –

MORAMO NAUČITI ŽIVJETI ZAJEDNO KAO BRAĆA,
INAČE ĆEMO UMRIJETI ZAJEDNO KAO BUDALE

– MARTIN LUTHER KING –



Wiltz

Capitale des Ardennes

COMMUNE DE WILTZ

Administration communale

Grand-Rue 8 - 10, L-9530 Wiltz

Tél.: (+352) 95 99 39 1